

Abstract:

The main aim of the thesis is to discuss a task of translation of low lexicon (esp. vulgarism) from Russian into Czech. Low lexicon discussed in the thesis is based on texts of contemporary Russian prose written by V. Kozlov. At first we compare both national languages especially their *sociolects* and specific layer of vulgarism. This layer is then analyzed in Russian and in Czech, which allow us to understand common and different fields in it. There is no direct equivalent in Czech to Russian *mat* (a layer of highly expressive lexicon in Russian). According to functional equivalence we can show the way, how to substitute this lack of expressive lexicon in translation to Czech.